

Уверенность прекрасных дам
В том состоит, что друг не сгинет
Внезапно и не отодвинет
Уст, коль с лобзаньем на устах
Она придет; тогда как страх
Мужчине свойственен, что та

7550

Сбежит, иль не приблизит рта,
Или вспылит. В искусстве оном
Даст фору тысяче баронам
Она; сказал Овидий так,
Что дама в сих делах мастак ²²⁶.
Дворцовая сверкала зала,
В ней ярко красота сияла
Дам, чьи открыты были лица.
Меж них Фламенки лик лучится
Всех краше: близ Гильема сидя,

7560

Она не знает, как бы, выйдя
Отсюда, увести его
К себе, покинув торжество
С Отоном и Кларисом вкупе.
Внезапно н'Арчимбаут к их группе
Приблизился: теперь шумиха
Ему претит, вошел он тихо
И со смирением таким,
Что был неслышим и незрим,
Ибо восстала куртуазность

7570

В его душе на несуразность
Того, что должен был народ
Вставать на каждый выход-вход
Его. Гостей он не тревожит,
Его приветствовать не может
Никто – невидим он, пока
Проходит. Правая рука
Его, когда Гильем мгновенно
Хотел подняться, на колени
Ему легла, остановив

7580

Так нежно и легко порыв,
Что защищающая тело
Кольчужка и не зазвенела.
И так же положив Фламенке

²²⁶ По-видимому, автор имел в виду не какое-то конкретное, но общее место в стихах Овидия, напр., в «Науке любви».